

00435

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

जून, 2018

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1. भाषा परिवारों की संकल्पना स्पष्ट करते हुए भारत के भाषा परिवारों का परिचय दीजिए। 20
2. किसी देश अथवा समाज की बहुभाषिकता से उसके लोगों को क्या लाभ और हानि होती है? सोदाहरण उत्तर दीजिए। 20
3. समाज भाषाविज्ञान की दृष्टि से भारतीय भाषाओं के परिदृश्य पर विचार कीजिए। 20
4. भारतीय भाषाओं के बीच परस्पर अनुवाद क्यों आवश्यक है? तर्कसंगत उत्तर दीजिए। 20
5. भारतीय भाषाओं के बीच शब्दावली की समानताओं और असमानताओं की चर्चा विस्तारपूर्वक कीजिए। 20

6. भारतीय भाषाओं की सांस्कृतिक एवं साहित्यिक समानताओं पर प्रकाश डालिए। 20
7. अनुवाद में शब्दकोशों की आवश्यकता और महत्व पर प्रकाश डालिए। 20
8. अनुवाद में भाषाई आदान-प्रदान के माध्यम से सांस्कृतिक आदान-प्रदान के स्वरूप और प्रक्रिया को स्पष्ट कीजिए। 20
9. आशु अनुवाद का तात्पर्य स्पष्ट करते हुए उसकी प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए। 20
10. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए : 10x2=20
- (क) लिप्यंतरण
- (ख) भारतीय भाषाओं में वाक्य रचना संबंधी समानताएँ
- (ग) स्रोतभाषा और लक्ष्यभाषा
- (घ) अनुवाद की ऑनलाइन सुविधाएँ।
-